

HP Service Manager 软件

适用于受支持的 Windows® 和 UNIX® 操作系统

软件版本：7.10

语言包安装指南

文档发行日期：2008 年 12 月

软件发行日期：2008 年 12 月



法律声明

担保

随产品和服务提供的货品质量保证声明中阐明了 HP 产品和服务的唯一担保。此处没有任何需要作为附加担保来解释的内容。HP 对本文包含的技术性或编辑性错误或遗漏之处将不承担任何责任。

此处包含的信息如有更改，恕不另行通知。

受限权利声明

机密计算机软件。必须具有 HP 的有效许可证才能拥有、使用或复制。按照 FAR 12.211 和 12.212，并根据供应商的标准商业许可的规定，“商业计算机软件”、“计算机软件文档”和“商品技术数据”的使用权属于美国政府。

版权声明

© 版权所有 1994–2008， Hewlett-Packard Development Company, L.P.

本产品包含由 Eric Young 编写的加密软件 (eay@cryptsoft.com)。本产品包含由 Tim Hudson 编写的软件 (tjh@cryptsoft.com)。Smack 软件版权所有 © Jive Software, 1998-2004。SVG Viewer、Mozilla JavaScript-C (SpiderMonkey) 和 Rhino 软件版权所有 © 1998-2004 The Mozilla Organization。本产品包括由 OpenSSL Project 开发的用于 OpenSSL 工具包的软件 (<http://www.openssl.org>)。OpenSSL 软件版权所有 1998-2005 The OpenSSL Project。保留所有权利。本产品包含由 MX4J project 开发的软件 (<http://mx4j.sourceforge.net>)。MX4J 软件版权所有 © 2001-2004 MX4J Team。保留所有权利。JFreeChart 软件 © 2000-2004, Object Refinery Limited。保留所有权利。JDOM 软件版权所有 © 2000 Brett McLaughlin、Jason Hunter。保留所有权利。LDAP、OpenLDAP 和 Netscape Directory SDK 版权所有 © 1995-2004 Sun Microsystems, Inc. ; Japanese Morphological Analyzer © 2004 Basis Technology Corp. ; The Sentry Spelling-Checker Engine 版权所有 © 2000 Wintertree Software Inc. ; Spell Checker 版权所有 © 1995-2004 Wintertree Software Inc. ; CoolMenu software 版权所有 © 2001 Thomas Brattli。保留所有权利。Coroutine Software for Java 归 Neva Object Technology, Inc. 所有并受美国和国际版权法保护。Crystal Reports Pro 和 Crystal RTE 软件 © 2001 Crystal Decisions, Inc. 保留所有权利。Eclipse software © 版权所有 2000, 2004 IBM Corporation 和其他公司 / 组织。保留所有权利。版权所有 2001-2004 Kiran Kaja 和 Robert A. van Engelen, Genivia Inc. 保留所有权利。Xtree 版权所有 2004 Emil A. Eklund。本产品包含由 Indiana University Extreme! Lab (<<http://www.extreme.indiana.edu/>>) 开发的软件。部分版权所有 © Daniel G. Hyans, 1998。cbg.editor Eclipse 插件版权所有 © 2002, Chris Grindstaff。本产品内嵌的软件中包括 gSOAP 软件。由 gSOAP 创建的软件部分版权所有 © 2001-2004 Robert A. van Engelen, Genivia Inc. 保留所有权利。版权所有 © 1991-2005 Unicode, Inc. 保留所有权利。根据 <http://www.unicode.org/copyright.html> 上的“使用条款”发布。

商标声明

Java™ 和所有基于 Java 的商标和徽标是 Sun Microsystems, Inc. 在美国和其他国家/地区的商标或注册商标。

Microsoft® 和 Windows® 是 Microsoft Corporation 在美国的注册商标。

Oracle® 是 Oracle Corporation (Redwood City, California) 在美国的注册商标。

Unix® 是 The Open Group 的注册商标。

文档更新

本文档的标题页包含了下列标识信息：

- 软件版本号，用于指示软件版本。
- 文档发行日期，该日期在每次更新文档时改变。
- 软件发行日期，用于指示该软件版本的发行日期。

要查看最新的更新或验证您所使用的文档是否为最新版本，请访问：

<http://h20230.www2.hp.com/selfsolve/manuals>

此站点要求您以 HP Passport 用户的身份注册和登录。要注册 HP Passport ID，请访问：

<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>

或在“HP Passport”登录页面上单击“**New users - please register**”链接。

如果您订购了合适的产品支持服务，还可以收到更新的版本或新版本。有关详细信息，请与您的 HP 销售代表联系。

支持

请访问 HP Software Support 网站，网址为：

www.hp.com/go/hpsoftwaresupport

该网站提供联系人信息、产品和服务的详细信息，以及 HP Software 提供的支持。

HP Software 联机支持提供客户自助功能。它为管理您的业务提供一种访问交互技术支持工具的快速而有效的方法。作为一位尊贵的客户，您可以从该支持网站获得下列支持：

- 搜索感兴趣的知识文档
- 提交并跟踪支持案例和改进请求
- 下载软件修补程序
- 管理支持合同
- 查找 HP 支持联系人
- 审核可用服务的信息
- 参与其他软件客户的讨论
- 研究和注册软件培训

大多数支持地区需要您以 HP Passport 用户的身份注册和登录。还有许多地区需要支持合同。要注册 HP Passport ID，请访问：

<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>

要查找有关访问级别的详细信息，请访问：

http://h20230.www2.hp.com/new_access_levels.jsp

目录

1 语言包安装.....	7
语言包安装清单.....	8
安装服务器语言包.....	10
Windows 安装要求.....	10
Unix 安装要求.....	10
安装 Service Manager 服务器语言包.....	11
安装本地化的帮助服务器.....	13
安装要求.....	14
安装帮助服务器语言包.....	15
索引.....	17

1 语言包安装

本章包含有关 HP Service Manager 语言包组件安装的要求和说明。本章包括以下内容：

- [语言包安装清单](#)（第 8 页）
- [安装服务器语言包](#)（第 10 页）
- [安装本地化的帮助服务器](#)（第 13 页）

语言包安装清单

使用以下步骤安装 HP Service Manager 语言包。

任务 1: 如果尚未安装以下组件，请从 Service Manager 安装程序安装：

- Service Manager 服务器
- 帮助服务器（如果想要英文版帮助服务器）

有关这些组件的安装说明，请参见“语言包安装光盘”中提供的本地化版本的《HP Service Manager 7.10 安装指南》。

任务 2: 备份您的 Service Manager 应用程序数据。

任务 3: 安装 Service Manager 服务器语言包。



每种语言都有其单独的安装光盘。你需要每种语言的安装光盘来安装多语言包。

请参阅[安装服务器语言包](#)（第 10 页）。

任务 4: 如果要自定义 Windows 客户端，如更改初始屏幕、添加自定义图像、添加公司商标、保存默认设置和连接以及配置与帮助服务器或更新站点的连接。

从英文安装光盘安装客户端配置实用程序。有关使用客户端配置实用程序的说明，请参阅“语言包安装光盘”中提供的本地化的《HP Service Manager 7.10 安装指南》。



如果您已安装英文版的客户端配置实用程序，则不需要再重新安装。

- 任务 5: 打开客户端配置实用程序并自定义任何想要多语言 Windows 客户端具有的其他设置。
- 任务 6: 将自定义并本地化的 Windows 客户端安装程序部署到开发环境中。
- 任务 7: 如果要通过中心帮助服务器提供本地化联机帮助。
安装所需语言的本地化帮助服务器。请参阅[安装本地化的帮助服务器](#)（第 13 页）。

安装服务器语言包

您必须在安装了 Service Manager 服务器的系统上安装服务器语言包。可以在一台 Service Manager 服务器上安装多种语言。这样可允许用户选择希望 Service Manager 应用程序窗体显示的语言。



当服务器以选定语言显示 Service Manager 应用程序窗体时，客户端的操作系统语言决定客户端菜单显示的语言。例如，在英文操作系统运行的 Windows 客户端菜单显示为英文，但是应用程序窗体的显示语言可能为日文。

您可以在 Windows 或 Unix 系统上安装 Service Manager 服务器语言包。

要在 Windows 系统上安装 Service Manager 服务器语言包，请参阅 [Windows 安装要求](#)（第 10 页）。

要在 Unix 系统上安装 Service Manager 服务器语言包，请参阅 [Unix 安装要求](#)（第 10 页）。

Windows 安装要求

- 兼容的 Windows 操作系统（请参阅 Service Manager 兼容性列表）
 - 安装最新的 Windows 更新
 - 安装 Windows 语言包
- 现有的 Service Manager 服务器安装程序（英文版）
 - 备份您的应用程序数据
- 安装每种语言包需要 50 MB 磁盘空间


Unix 安装要求

- 兼容的 Unix 平台（请参阅 Service Manager 兼容性列表）
 - 安装最新的 Unix 平台更新
 - 安装 Unix 语言包

- 现有的 Service Manager 服务器安装程序（英文版）
 - 备份您的应用程序数据
- 安装每种语言需要 50 MB 磁盘空间

安装 Service Manager 服务器语言包

使用以下步骤安装 Service Manager 服务器语言包。

- 1 安装语言包之前，请确保可以启动并登录 Service Manager 服务器。
 - a 使用具有 Service Manager 安装权限的用户账户登录到 Service Manager 服务器。
 -  此用户账户必须与创建 Service Manager 服务器安装的账户相同。
 - b 停止 Service Manager 服务器。

- 2 将 HP Service Manager 语言包安装光盘插入合适的服务器驱动器，然后运行与您的操作系统匹配并可以执行的脚本。

▶ **Windows:** 如果在启用了自动运行的 Windows 系统上安装，则会自动打开 CD 浏览器。

如果禁用了自动运行，则可以通过以下方法之一手动启动 CD 浏览器：

- 使用“Windows 资源管理器”导航到光盘目录：

```
D:LanguagePack
```

其中 D 代表 CD-ROM 驱动器。可根据具体情况替换 CD-ROM 驱动器标识符。

- 双击 `setupwin32.exe`。
- 从 Windows 命令提示符启动安装。键入以下命令：

```
D:  
setupwin32.exe
```

其中 D 代表 CD-ROM 驱动器。可根据具体情况替换 CD-ROM 驱动器标识符。

▶ 操作系统可执行脚本还包括：

- **AIX:** `setupaix`
- **Solaris:** `setupSolaris.bin`
- **Linux:** `setupLinuxX86.bin`
- **PA-RISC 系统上的 HP-UX:** `setupHP11.bin`
- **Itanium 系统上的 HP-UX:** `setupHP1A64.bin`

- 3 Service Manager 语言包安装屏幕打开。

▶ 语言包以您所安装的语言显示说明。


- 4 单击**安装 HP Service Manager 服务器简体中文语言包**。

- 5 安装程序提示您选择想要安装向导使用的语言。选择您想要安装向导使用的语言，然后单击**确定**。安装向导以所选语言创建安装程序，同时打开安装程序欢迎页面。
- 6 单击**下一步**以阅读并选择接受许可协议。
- 7 选择**我接受许可证协议的条款**选项。**下一步**按钮将处于可用状态。
- 8 单击**下一步**选择目的地文件夹。将打开“目的地文件夹”页面。
- 9 选择 Service Manager 服务器所安装的路径。

 语言包必须安装在 Service Manager 服务器所安装的目录。

- 10 单击**下一步**以准备安装过程。“准备安装”页面打开。
- 11 单击**安装**开始复制安装文件。（单击**取消**可以停止安装。）

安装向导会自动将语言包卸载文件应用到 Service Manager 服务器。


 卸载过程可能持续二十分钟或更长时间，这具体取决于系统性能。

安装完成时将打开“InstallShield Wizard 完成”页面。

- 12 单击**完成**退出“安装向导”。
- 13 重新启动 Service Manager 服务器。可能需要等待 1 分钟，直到“受支持的语言”记录到期并在 Service Manager 中重置。重置此记录后，服务器语言包才可用。

安装本地化的帮助服务器

每一本地化的帮助服务器都有一个单独的帮助服务器安装。可以安装多语言帮助服务器来提供多种语言支持，但是每个帮助服务器必须拥有独自的安装文件夹和唯一的通讯端口。

 无法将本地化的帮助服务器与现有的英文版帮助服务器安装在同一个文件夹下。可以选择新的安装文件夹或卸载英文版帮助服务器。



帮助服务器没有下列语言的版本：

- 巴西葡萄牙语
- 捷克语
- 荷兰语
- 匈牙利语
- 波兰语

安装要求

- 兼容的 Windows 操作系统（请参阅 Service Manager 兼容性列表）
 - 安装最新的 Windows 更新
 - 安装 Windows 语言包
 - 将区域设置的语言设置为与想要语言包说明显示的语言一致
- Sun Java Runtime Environment (JRE) 的多语言版本
- 220 MB 磁盘空间

安装帮助服务器语言包

通过以下步骤安装帮助服务器语言包。

- 1 以具有本地管理员权限的用户身份登录到 Windows 服务器。
- 2 将 HP Service Manager 语言包安装光盘插入合适的服务器驱动器。



如果在启用了自动运行的 Windows 系统上安装，则会自动打开 CD 浏览器。如果禁用了自动运行，则可以通过以下方法之一手动启动 CD 浏览器：

- 使用“Windows 资源管理器”导航到光盘目录：

```
D:\HelpServer
```

其中 D 代表 CD-ROM 驱动器。可根据具体情况替换 CD-ROM 驱动器标识符。


- 双击 `setupwin32.exe`。
- 从 Windows 命令提示符启动安装。键入以下命令：

```
D:  
setupwin32.exe
```

其中 D 代表 CD-ROM 驱动器。可根据具体情况替换 CD-ROM 驱动器标识符。

- 3 Service Manager 语言包初始屏幕打开。语言包初始屏幕将把说明的语言显示为与正在安装的语言包一致。
- 4 单击**安装 HP Service Manager 帮助服务器简体中文语言包**。
- 5 安装程序提示您选择想要安装向导使用的语言。选择您想要安装向导使用的语言并单击**确定**。安装向导以所选语言创建安装程序，同时打开安装程序欢迎页面。
- 6 单击**下一步**以阅读并选择接受许可协议。
- 7 选择**我接受许可证协议的条款**选项。

下一步按钮将处于可用状态。

- 8 单击**下一步**选择目的地文件夹。将打开“目的地文件夹”页面。
- 9 单击**浏览**，键入或选择 Service Manager 帮助服务器语言包的安装路径。
 -  无法将本地化的帮助服务器与现有的英文版安装程序置于同一目录下。
- 10 单击**下一步**以准备安装过程。“准备安装”页面打开。
- 11 单击**安装**开始复制安装文件。（单击**取消**停止安装。）
安装完成时将打开“InstallShield Wizard 完成”页面。
- 12 单击**完成**退出“安装向导”。Service Manager 帮助服务器语言包安装完毕。

索引

B

帮助服务器, 9

帮助服务器语言包, 13

F

服务器

显示选项, 10

服务器语言包

所需的磁盘空间, 10, 11

Q

清单

Service Manager 语言包安装, 8

S

setup.exe, 12, 15

